

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

# JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament  
65 Elizabeth II

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
65 Elizabeth II

N<sup>o</sup> 50

Wednesday, June 15, 2016

Le mercredi 15 juin 2016

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Duffy	Kenny	Mockler	Seidman
Baker	Dyck	Lang	Moore	Sibbeston
Batters	Eaton	Lovelace Nicholas	Munson	Sinclair
Bellemare	Eggleton	MacDonald	Nancy Ruth	Smith
Beyak	Enverga	Maltais	Ngo	Stewart Olsen
Black	Fraser	Manning	Ogilvie	Tannas
Boisvenu	Frum	Marshall	Oh	Tardif
Campbell	Furey	Martin	Omidvar	Tkachuk
Carignan	Gagné	Massicotte	Patterson	Unger
Cools	Greene	McCoy	Plett	Wallace
Cordy	Harder	McInnis	Poirier	Wallin
Cowan	Housakos	McIntyre	Pratte	Watt
Dagenais	Hubley	Mercer	Raine	Wells
Day	Jaffer	Merchant	Ringuette	White
Downe	Johnson	Meredith	Rivard	
Doyle	Joyal	Mitchell	Runciman	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

*Andreychuk	Doyle	Joyal	Mitchell	Runciman
Ataullahjan	Duffy	Kenny	Mockler	Seidman
Baker	Dyck	Lang	Moore	Sibbeston
Batters	Eaton	Lovelace Nicholas	Munson	Sinclair
Bellemare	Eggleton	MacDonald	Nancy Ruth	Smith
Beyak	Enverga	Maltais	Ngo	Stewart Olsen
Black	Fraser	Manning	Ogilvie	Tannas
Boisvenu	Frum	Marshall	Oh	Tardif
Campbell	Furey	Martin	Omidvar	Tkachuk
Carignan	Gagné	Massicotte	Patterson	Unger
Cools	Greene	McCoy	Plett	Wallace
Cordy	Harder	McInnis	Poirier	Wallin
Cowan	Housakos	McIntyre	Pratte	Watt
Dagenais	Hubley	Mercer	Raine	Wells
Day	Jaffer	Merchant	Ringuette	White
Downe	Johnson	Meredith	Rivard	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Smith tabled the sixth report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Supplementary Estimates (A), for the fiscal year ending March 31, 2017*).—Sessional Paper No. 1/42-361S.

The Honourable Senator Smith moved, seconded by the Honourable Senator Manning, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Introduction and First Reading of Government Bills**

A message was brought from the House of Commons with Bill C-19, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

A message was brought from the House of Commons with Bill C-20, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Smith dépose le sixième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017*).—Document parlementaire n° 1/42-361S.

L'honorable sénateur Smith propose, appuyé par l'honorable sénateur Manning, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement**

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-19, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Mitchell, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-20, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Mitchell, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Second Reading**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Gagné, for the second reading of Bill C-10, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act and to provide for certain other measures.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Baker, P.C.:

That, for the purposes of its consideration of Bill C-10, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act and to provide for certain other measures, the Standing Senate Committee on Transport and Communications have the power to meet, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Deuxième lecture**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Pratte, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada et comportant d'autres mesures.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Baker, C.P., que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des transports et des communications.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Baker, C.P.,

Que, pour les fins de son étude du projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada et comportant d'autres mesures, le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à se réunir, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

## YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Duffy	Lovelace Nicholas	Moore	Sibbeston
Baker	Dyck	MacDonald	Munson	Sinclair
Batters	Eaton	Manning	Nancy Ruth	Smith
Bellemare	Eggleton	Marshall	Ogilvie	Stewart Olsen
Beyak	Enverga	Martin	Oh	Tannas
Black	Fraser	Massicotte	Omidvar	Tardif
Campbell	Gagné	McCoy	Patterson	Unger
Cools	Greene	McInnis	Plett	Wallace
Cordy	Harder	McIntyre	Pratte	Wallin
Cowan	Hubley	Mercer	Raine	Watt
Dagenais	Jaffer	Merchant	Ringuette	Wells
Day	Johnson	Meredith	Rivard	White—68
Downe	Joyal	Mitchell	Runciman	
Doyle	Lang	Mockler	Seidman	

## NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Housakos	Maltais	Ngo	Tkachuk—4
----------	---------	-----	-----------

## ABSTENTION—ABSTENTION

The Honourable Senator—L'honorable sénateur

Carignan—1

**Bills – Third Reading**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Baker, P.C., seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the third reading of Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying), as amended.

Debate.

**MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS**

A message was brought from the House of Commons with Bill C-210, An Act to amend the National Anthem Act (gender), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Nancy Ruth moved, seconded by the Honourable Senator Greene, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Projets de loi – Troisième lecture**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Baker, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir), tel que modifié.

Débat.

**MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES**

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Nancy Ruth propose, appuyée par l'honorable sénateur Greene, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**GOVERNMENT BUSINESS****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Bills – Third Reading**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Baker, P.C., seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the third reading of Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying), as amended.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

**Projets de loi – Troisième lecture**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Baker, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir), tel que modifié.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

**YEAS—POUR**

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Downe	Johnson	Mercer	Rivard
Baker	Duffy	Joyal	Mitchell	Seidman
Bellemare	Dyck	Kenny	Mockler	Sinclair
Beyak	Eaton	Lang	Moore	Smith
Black	Eggleton	Lovlace Nicholas	Munson	Stewart Olsen
Boisvenu	Fraser	MacDonald	Nancy Ruth	Tannas
Campbell	Frum	Maltais	Ogilvie	Tardif
Carignan	Gagné	Marshall	Oh	Wallace
Cools	Greene	Martin	Omidvar	Wallin
Cordy	Harder	Massicotte	Patterson	Watt
Cowan	Housakos	McCoy	Pratte	Wells
Dagenais	Hubley	McInnis	Raine	White—64
Day	Jaffer	McIntyre	Ringuette	

**NAYS—CONTRE**

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Batters	Manning	Plett	Sibbeston
Doyle	Meredith	Poirier	Tkachuk
Enverga	Ngo	Runciman	Unger—12

**ABSTENTION—ABSTENTION**

The Honourable Senator—L'honorable sénatrice

Merchant—1

Accordingly, Bill C-14, as amended, was read a third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, with certain amendments, to which it desires its concurrence.

En conséquence, le projet de loi C-14 tel que modifié est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi avec des amendements, pour lesquels il sollicite son agrément.

## Bills – Second Reading

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

## Bills – Reports of Committees

Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*Bill C-7, An Act to amend the Public Service Labour Relations Act, the Public Service Labour Relations and Employment Board Act and other Acts and to provide for certain other measures, with amendments*), presented in the Senate on June 14, 2016.

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Raine, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Campbell moved, seconded by the Honourable Senator Ringuette, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question was put on the motion.

Pursuant to rule 9-3, a standing vote was requested, with the bells to ring for 15 minutes.

Ordered, That the standing vote be not proceeded with and the motion to adjourn debate be withdrawn.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Lang, seconded by the Honourable Senator Raine for the adoption of the fourth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*Bill C-7, An Act to amend the Public Service Labour Relations Act, the Public Service Labour Relations and Employment Board Act and to provide for certain other measures, with amendments*), presented in the Senate on June 14, 2016.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Housakos, that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered, That Order No. 1 under **OTHER BUSINESS, Reports of Committees - Other**, be brought forward.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C., for the adoption of the fourth report of the Committee of Selection (*Change of membership on committees*), presented in the Senate on June 8, 2016.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Projets de loi – Rapports de comités

Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*Projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique et d'autres lois et comportant d'autres mesures, avec des amendements*), présenté au Sénat le 14 juin 2016.

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénatrice Raine, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Campbell propose, appuyé par l'honorable sénatrice Ringuette, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion est mise aux voix.

Conformément à l'article 9-3 du Règlement, un vote par appel nominal est demandé et la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fera entendre pendant 15 minutes.

Ordonné : Que l'on ne procède pas au vote par appel nominal et que la motion d'ajournement du débat soit retirée.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Lang, appuyée par l'honorable sénatrice Raine tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*Projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique et d'autres lois et comportant d'autres mesures, avec des amendements*), présenté au Sénat le 14 juin 2016.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Housakos, que le projet, tel que modifié, de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que l'article n° 1 sous les rubriques **AUTRES AFFAIRES, Rapports de comités - Autres**, soit avancé.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Plett, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, C.P., tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité de sélection (*Changement à la composition des comités*), présenté au Sénat le 8 juin 2016.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 9:43 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)*

**LEVÉE DE LA SÉANCE**

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 21 h 43, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)*

---

**Changes in Membership of Committees  
Pursuant to Rule 12-5****Standing Senate Committee on Human Rights**

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Andreychuk (*June 15, 2016*).

---

**Modifications de la composition des comités  
conformément à l'article 12-5 du Règlement****Comité sénatorial permanent des droits de la personne**

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénatrice Andreychuk (*le 15 juin 2016*).